

DOS FOLIOS MANUSCRITOS CON NOTACIÓN MUSICAL NEUMÁTICA ADIASTEMÁTICA EN UN INCUNABLE DE LA BIBLIOTECA MAYOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA, ARGENTINA

Two Manuscript Folios with Neumatic Adiastematic
Notation in an Incunable from the Biblioteca Mayor of
the National University of Córdoba, Argentina

PABLO MASSA

Instituto de Filología Clásica, Universidad de Buenos Aires, Argentina
urizen87@gmail.com

Resumen

El presente artículo consiste en un estudio fragmentológico de dos folios de canto llano litúrgico con notación neumática adiaستمática, empleados como refuerzo de contratapas de un incunable. El liber tradens (Bernardus Bottonus Parmensis, Casus longi super quinque libros decretalium, Lyon, Guillaume Le Roy, c. 1485) se encuentra actualmente en la Biblioteca Mayor de la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina. Además del análisis de su contenido, nuestro estudio postula, por medio de su comparación con fuentes contemporáneas, una datación hipotética de la copia de ambos fragmentos entre la segunda mitad del siglo XI y la primera mitad del XII en el área de influencia de París.

Palabras clave fragmentología - neumas adiaستمáticos - neumas franceses - incunables en Argentina

Summary

This article consists of a fragmentological study of two folios of liturgical plainchant with adiaستمatic neumatic notation, used as reinforcement for the covers of an incunable. The *liber tradens* (Bernardus Bottonus Parmensis, *Casus longi super quinque libros decretalium*, Lyon, Guillaume Le Roy, c. 1485) is located currently in the Biblioteca Mayor of the National University of Córdoba, Argentina. In addition to the analysis of its content, our study postulates, by comparing it with contemporary sources, a hypothetical datation of the copy of both fragments between the second half of the 11th century and the first half of the 12th century within the area of influence of Paris.

Keywords fragmentology - adiaستمatic neumes - French neumes - *incunabula* in Argentina

Introducción

La Biblioteca Mayor de la Universidad Nacional de Córdoba (Argentina)¹ posee en su acervo un ejemplar de *Casus longi super quinque libros decretalium*, de Bernardus Bottonus Parmensis (Bernardo da Parma, †1266) (Lyon, Guillaume Le Roy, c. 1485, *in folio*).² La particularidad de este ejemplar consiste en poseer, como refuerzo de la encuadernación de ambas contratapas, sendos folios de pergamino cuya datación es muy anterior a la del *liber tradens*, y que contienen notación musical neumática adiaستمática. En el presente artículo nos proponemos caracterizar estos dos fragmentos y examinar su contenido y sus principales aspectos codicológicos y notacionales.

La reutilización de fragmentos de códices de canto litúrgico como material de encuadernación. Fragmentología

El estudio de los *disiecta membra* es tan antiguo como la filología misma, pero recientemente, ha surgido un nuevo interés por este campo de estudio. A raíz de este impulso, la consideración de los fragmentos de un códice ha experimentado un cambio de enfoque

¹ La Biblioteca Mayor de la Universidad Nacional de Córdoba, una de las más grandes y prestigiosas de la Argentina, tiene sus orígenes remotos en 1613, cuando los padres jesuitas, a cargo del entonces llamado *Co-legio Mayor*, constituyen la “Librería Grande”. Se trata de la primera biblioteca universitaria de la Argentina, así como una de las primeras bibliotecas públicas de nuestro país (1818). A lo largo de sus cuatro siglos de historia ha acumulado un patrimonio bibliográfico de enorme valor, en el cual se destacan las donaciones de incunables realizadas en diferentes épocas, especialmente, en el siglo XX. Entre los estudios históricos que dan cuenta de la importancia de esta institución merecen citarse los clásicos de Cabrera (1930) y Furlong (1944), así como los más recientes de Aspell y Page (2000), Frascini (2003), Benito Moya (2012) y Page (2016). También puede consultarse una breve reseña histórica en el sitio institucional de la Biblioteca: <https://www.bmayor.unc.edu.ar/historia/>

² ISTC No. ib00458600, GW 04098.

“[...] shifting from being mere objects for a most complete *recensio* – as if *ancillae fragmenta philologiae*– to acting as informants of historical and social phenomena, through the looking-glass of particular manuscript and book cultures” (Varelli, 2020: 5-6). Dada su novedad, el estatuto disciplinar de la “fragmentología” se encuentra hoy en debate, y algunos estudiosos dudan incluso de su pertinencia: ¿hasta qué punto la “fragmentología” puede constituir realmente una disciplina en sí misma y no un apartado dentro del estudio codicológico? Frente a las objeciones de Mundó (1985: 116) y Caldelli (2012: 13), quienes ponen el foco en la integridad del códice como objeto epistémico al que el estudio del fragmento ha de subordinarse, Duba y Flüeler (2018: 2) señalan que un fragmento no solo se relaciona con la totalidad a la que originalmente pertenecía, sino también con la totalidad que la historia de su propia fragmentación ha creado, desplazándose así el foco: ya no hablamos de “fragmentos de *algo*” sino de “*fragmentos de*”. Las circunstancias de la destrucción del códice original, sus motivos y las prácticas que dan cuenta de ello pasan a integrar la nómina de intereses de la fragmentología, que se constituye de esta manera como un campo de estudio con un objeto y una metodología propias, más allá de las discusiones acerca de su estatuto como “disciplina” independiente. De hecho, los autores citados descreen precisamente de la potencial autonomía o independencia de la fragmentología pues, al trascender los límites proverbiales del campo de la codicología, un componente esencial de su método consistirá en el diálogo interdisciplinario (Duba y Flüeler 2018: 3; Varelli 2020: 6). En este artículo entenderemos que un fragmento y su forma de reutilización atestiguan una entera cultura del libro, y que no tratamos aquí sólo con el relicto de un códice singular (que, muy probablemente en nuestro caso, ya ha dejado de existir), sino con un objeto *distinto*, conformado a partir de la reunión del fragmento con su *liber tradens*.

Así pues, los dos folios que estudiaremos a continuación son testimonio de una práctica que abarca un arco temporal bastante extenso: la reutilización de fragmentos de códices obsoletos de canto llano litúrgico como material de encuadernación, ya sea en otros códices o en impresos (Borelli y Bohdziewicz, 2022; Bohdziewicz y Borelli, 2021). Uno de los ejemplos más antiguos que pueden observarse en la plataforma *Fragmentarium*³ corresponde a un conjunto de folios que originalmente integraban un salterio sangallense del siglo IX con añadidos de notación neumática, que fueron empleados como material de encuadernación en dos volúmenes confeccionados más tarde en Reichenau, hacia fines del

³ *Fragmentarium. Laboratory for Medieval Manuscript Fragments*, University of Fribourg. <<https://fragmentarium.ms/>>. Se trata de un proyecto de alcance internacional que incorpora reproducciones de alta calidad de fragmentos de códices medievales desmembrados, así como metadatos, descripciones paleográficas y codicológicas, transcripciones y bibliografía especializada. La plataforma, pensada como una herramienta de investigación, recoge a través de convenios los aportes de proyectos europeos y latinoamericanos. Véase Bohdziewicz y Borelli (2021: 92 - 93).

mismo siglo.⁴ Otro ejemplo notable consiste en dos folios de un antifonario del siglo X de procedencia desconocida, empleados como refuerzo de contratapa de un manuscrito alemán del siglo XV.⁵ Por otra parte, entre los ejemplos más recientes que exhibe la mencionada plataforma podemos señalar una hoja de un gradual impreso del siglo XVIII, reutilizada como cobertura de tapa en un libro del siglo XX.⁶ Si bien es claro que desde la Edad Media hasta el pasado siglo se han empleado pergaminos y papeles de toda especie y procedencia para estas funciones, la probabilidad de hallar un fragmento que contenga canto llano litúrgico dentro de este conjunto parece especialmente alta.⁷ La explicación radica con seguridad en la periódica e inveterada obsolescencia funcional de las compilaciones escritas de canto llano litúrgico, las cuales se confeccionaban y circulaban donde quiera que hubiese un establecimiento religioso en todo el ámbito europeo occidental.⁸ Incluso hasta épocas más o menos recientes, la mala evaluación epistemológica de este fenómeno llevó a la negación del valor histórico y científico de bibliotecas enteras de canto litúrgico, condenando a sus soportes materiales a la negligencia y al despojo, cuando no a la destrucción.⁹ A lo largo de la Edad Media y hasta entrada la Modernidad, la transmisión de este repertorio continuó siendo en gran medida oral. Si bien la rendición escrita era necesaria, el canto litúrgico constituía un hecho esencialmente performativo. Los códices e impresos que lo contenían eran abundantes, por cierto, pero no por ello dejaban de ser materiales de apoyo para la celebración litúrgica: epítomes de consulta y guías de *performance* para lectores especializados (*cantores*, *diáconos*, *maestros de canto*), sujetos a cambios a largo plazo y, por ello, carentes

⁴ Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek, Cod. fragm. 6 <<https://fragmentarium.ms/view/page/F-ngh7/7687/61487>> [Consultado el 5/7/22]. Los anfitriones son un Pasionario y un códice misceláneo.

⁵ Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek, Cod. fragm. 29 <<https://fragmentarium.ms/overview/F-2f01>> [Consultado el 05/07/22]. Una descripción del *liber tradens* (Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. poet. et philol. quart 69) puede verse en Irtenkauf y Krekler (1981: 134).

⁶ *Graduale* (print) (Fragment), *Utopia, armarium codicum bibliophilorum*. <<https://fragmentarium.ms/overview/F-nmt3>> [Consultado el 5/7/22]

⁷ Véase Varelli (2020: 5). Por otra parte, de los 4575 fragmentos incluidos hasta el momento en la plataforma *Fragmentarium*, 1936 (es decir, poco más del 42%) provienen de libros litúrgicos que contienen alguna clase de notación musical. Por supuesto, estas cifras constituyen un indicador parcial y provisorio, dado que emergen del trabajo de numerosos proyectos de investigación que continúan en actividad.

⁸ Debe tenerse en cuenta, sin embargo, que en no pocos casos, la escasa disponibilidad de material litúrgico, así como la pervivencia de usos y costumbres locales, llevaba a que una parte de esos repertorios “obsoletos” no sólo se conservaran, sino que se siguieran empleando durante mucho tiempo. Un expediente muy utilizado para este fin era la reagrupación, previa enmienda, de ciertas secciones de antiguos códices desmantelados en códices facticios de funcionalidad limitada.

⁹ Todavía a fines del siglo XX, Ismael Fernández de la Cuesta denunciaba el expolio de los códices tardíos españoles de canto llano, mutilados con frecuencia por el valor decorativo de sus folios, y reclamaba para la musicología “lo que es campo libre y feria de transacción entre clérigos ignorantes y mercaderes” (1981: 1). Un factor que, desde el propio campo de las Humanidades, contribuyó a tal negligencia fue el difundido prejuicio decimonónico que sostenía la “irrelevancia” de los códices de los siglos XIII y XIV en adelante, marginados del estudio científico del canto llamado “gregoriano” por pertenecer a una supuesta “etapa de decadencia” del mismo. Acerca de la “biblioclastia”, véase también Iglesias-Fonseca (2019: 266-268) y Bent (2020: 15 y ss.)

del prestigio intelectual de otra clase de textos, e incluso, carentes de valor didáctico a futuro.¹⁰ Las reformas litúrgicas generales, la supresión de las liturgias locales, la adquisición de nuevos libros o la reorganización de los archivos catedralicios o conventuales podían arrojar rápidamente a numerosos códices a un estado de disfuncionalidad parcial o total:

Dans le diocèse de Vic, par exemple, entre 1216 et 1228, le chanoine Andreu Salmúnia écrivit le *Llibre dels costums del'església de Vic*, ce qui l'obligea à copier de nouveaux livres liturgiques, en particulier des livres musicaux, pour l'usage de la cathédrale et des paroisses du diocèse, avec l'abandon naturel des livres liturgiques précédents. (Alturo, 2012: 83).

Es muy probable, entonces, que, para un encuadernador del siglo XV (incluso si este era un clérigo o un monje), un códice de canto del siglo XII no representara, en muchos casos, otra cosa que un objeto, un mero repositorio de pergamino para utilizar en su labor. Como observa Margaret Bent (2020: 14), en aquella época “The recycled material was valued only for its new use, not for its written content, or what it had been or formed part of. Recycled parchment has served many other terminal purposes: shoe repairs, fish wrappings, and especially, in the kitchen, pie liners”.

El *liber tradens*

La obra de Bernardo da Parma que da título al *liber tradens* consiste en una compilación de casos prácticos de aplicación de las *Decretales* de Gregorio IX (1234)¹¹ y constituye un texto de referencia en el estudio del Derecho Canónico medieval. El volumen que la contiene fue impreso en Lyon c. 1485 por Guillaume Le Roy, pionero de la industria lionesa de la imprenta.¹² Se trata de un *in folio*, impreso a dos y tres columnas de 47 líneas, con iniciales mayúsculas decoradas a mano en tinta roja. Registra una cantidad de 228 folios de 290 x 205 mm. La caja de escritura es de 240 x 140 mm.

Bringas Aguiar (1973: 17) señala que la encuadernación del incunable es “original” y consiste en tablas de madera forradas en cuero de becerro con un diseño estampado en frío. La supervivencia de la encuadernación original del volumen (es decir, aquella que le

¹⁰ Muchos de estos códices no estaban sin embargo desprovistos de valor simbólico, sobre todo en lo que toca a las tradiciones litúrgicas locales, como bien lo hace notar Baroffio (2004: 23-24).

¹¹ “Parmi les différentes méthodes employées pour commenter les textes de lois, il en est une qui consiste à imaginer une espèce à laquelle s'applique la loi. [...] Les *Casus* de Franciscus Accursii [...] ayant paru trop longs, on en fit plus tard des abrégés sous le titre de *Casus breves*, et les recueils originaux s'appelèrent dès lors *Casus longi*” (Savigny, 1839: IV: 160-161).

¹² Le Roy (activo entre 1473 y 1493) era natural de Lieja, ciudad de la cual emigró en 1468 tras la invasión de Carlos El Temerario. A principios de la década de 1470 se asocia en Lyon con Barthélémy Buyer y juntos establecen el primer taller de imprenta que existió en la ciudad. Véase Barbier (2004: 236-238).

proporcionó el impresor que lo confeccionó) no es un hecho inusual y condice con las formas de circulación de los libros impresos durante la época de referencia. Aunque en muchas ocasiones, los impresos eran transportados y vendidos sin encuadernación alguna, o provistos de una encuadernación blanda y rudimentaria para luego ser dotados de otras más elaboradas por parte de los revendedores o los dueños, es conocido que varios editores lioneses (entre ellos Buyer y Le Roy) acostumbraban vender parte de su producción ya encuadernada en cuero sobre tabla con estampados en frío (Hulvey, 2020: 746). Sin embargo, parece improbable que los folios de pergamino, empleados en este caso como refuerzos de las contratapas, provengan del taller del impresor (o de un encuadernador contratado por este), dado que para ello solía emplearse material de descarte de las imprentas locales (hojas de prueba, folios de impresiones viejas etc.) y es dicho material el que se encuentra con más frecuencia en las ediciones lionesas de fines del siglo XV (Hulvey, 2020: 742). En cambio, parece más factible que estos folios de origen tan específico y tan antiguos para la época se hayan incorporado al volumen no a la salida del taller, sino durante su posterior estancia en un ámbito religioso, donde la encuadernación fue reparada y tal vez reformada. Un lomo de tres nervios ha sido agregado a la encuadernación original.

El volumen posee tres sellos modernos, los dos primeros sobre el recto del folio inicial: “ENTRADO 29/9/1942” con el número “4587” anotado de forma manuscrita debajo del sello. En la esquina inferior derecha se aprecia un segundo sello circular identificatorio de la Biblioteca Mayor de la Universidad Nacional de Córdoba. El tercer sello se ubica en el folio final y reza: “BIBLIOTECA MAYOR/ Inventario No. 14852/ Fecha: 4 – 6 – 64”. Una mano posterior ha tachado este sello con lápiz y ha anotado en cursiva “Reserva / Nro. 0002”. Se observan además en el primer folio dos etiquetas, una de ellas mecanografiada con añadidos manuscritos, y otra impresa, colocada inmediatamente abajo, las cuales contienen diversos datos acerca del incunable. La segunda etiqueta, impresa en francés con errores tipográficos, parece provenir de un catálogo europeo de subasta.¹³

Señala también Bringas Aguiar (1973:18) que la procedencia del volumen es “desconocida”. Podría pensarse en principio que formaba parte del fondo o *Librería Grande* del *Collegium Maximum* jesuita (1613);¹⁴ sin embargo, el libro no figura en el *Index librorum* de 1757 (Fraschini, ed. 2003). El sello de “Entrada” fechado en 1942 y la etiqueta impresa

¹³ En ambas se hace mención de los folios de pergamino y de su notación musical. En la etiqueta mecanografiada se indica que los folios contienen “motivos musicales, interlineados, del siglo XIII”, número que luego fue corregido con lápiz: “XII”. La etiqueta inferior (impresa en francés) reza: “au v^o des plats sont collés 2 ff. d’un manusc. du XIIe siècle (...) avec notation musicale interlineaire.”

¹⁴ El *Collegium*, facultado a otorgar títulos desde 1622, fue núcleo de lo que luego fue la “Real Universidad de San Carlos y de Nuestra Señora de Montserrat” (1800) y, posteriormente, la Universidad Nacional de Córdoba. Para un panorama de la formación de las bibliotecas académicas cordobesas durante la época de los jesuitas (s. XVII-XVIII), véase Benito Moya (2012) y Page (2016).

mencionada arriba permiten conjeturar que tal vez el incunable sea una donación efectuada en el siglo XX por parte de un coleccionista particular cuyo nombre no ha sido registrado.

Objeto de estudio. Descripción general

Nuestro objeto de estudio, pues, consiste en los dos folios de pergamino ubicados en las contratapas del *liber tradens*. Llamaremos “A” al folio ubicado en la contratapa anterior y “B” al folio ubicado en la contratapa posterior. Las dimensiones indican 290 x 180 mm. para A y 290 x 175 mm. para B. En ambos folios se observa pautado a punta seca. La caja de escritura de A es de 240 x 134 mm., mientras que la caja de escritura de B es de 236 x 136 mm. Ambos folios presentan escritura *above top line* (Ker, 1960), lo que sugiere la primera mitad del siglo XII como *terminus ante quem*. Los folios poseen un número variable de líneas de escritura textual/musical (23 para A y 22 para B), producto de la misma mano. El tipo de letra parece corresponder a una carolina tardía o a una forma temprana de la pre gótica (Derolez 2003: 57 y ss), mientras que la notación musical es de tipo neumática adiaستمática, con neumas de notación francesa (“*French*” o “*Northern French*”) (“*West Frankish*” según Rankin, 2018: 108 y ss.).

Resulta difícil apreciar si las caras visibles de los folios corresponden al lado del pelo o de la carne del pergamino, dado que no se las puede contrastar con sus opuestos. El folio A presenta zonas con remanentes de folículos pilosos (véase la horizontal 9 “*nobiscum*”), las cuales también se observan en el folio B, aunque en una medida considerablemente menor: apenas dos probables vestigios localizados en la parte inferior del folio que parecen haber sido alisados o reparados con una suerte de cobertura. Las caras visibles se hallan enfrentadas con sus bordes naturales dirigidos hacia afuera (como si se tratara de un solo bifolio) y muestran una tonalidad más clara en el centro, no así en los bordes, donde el roce con el material del *liber tradens* produjo un efecto de mayor oscuridad en algunos sectores. En las zonas de mayor claridad, la tonalidad es bastante similar en ambos folios.

Pautado

Los esquemas de pautado a punta seca de ambos folios son parcialmente visibles. En general, el pautado del folio B es menos visible que el del folio A y sus zonas observables muestran un esquema similar pero no idéntico al de A. Las líneas horizontales pueden apreciarse sin mayor dificultad, mientras que algunas verticales son difíciles de observar, o apenas hay rastro de ellas. Esto se debe a que ambos folios han sido recortados en los extremos colindantes con las hojas del incunable. La vertical del extremo derecho del folio A es visible desde la línea horizontal de escritura 3 hasta la línea 19, mientras que de la vertical del

extremo izquierdo del folio B apenas pueden apreciarse algunos vestigios muy tenues entre las horizontales 7 y 9. Este folio sufrió un recorte que alcanzó casi hasta el límite inicial de la caja de escritura, pero el borde interior del pergamino se ha deteriorado bastante entre las horizontales 1 a 6, impidiendo la observación de la vertical correspondiente. De esta manera, planteamos aquí dos fórmulas hipotéticas para los esquemas observables de pautado de ambos folios: 121-1/0/0/A (folio A) y 1-11/0/0/A (folio B), según el sistema propuesto por Muzerelle (1999).

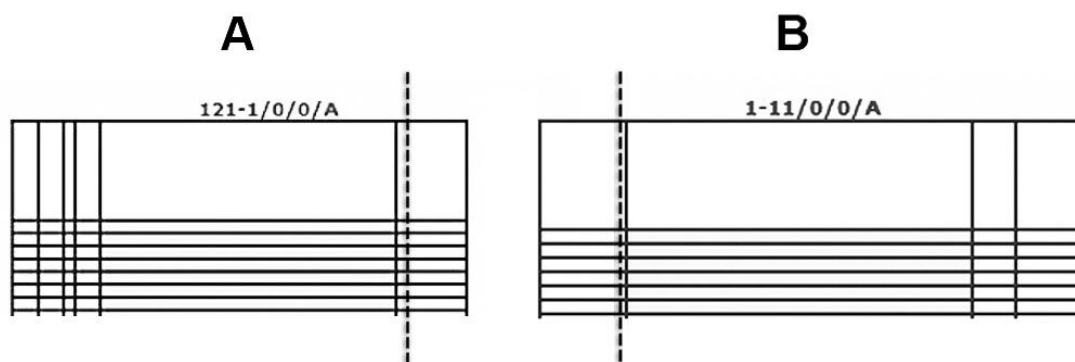


Figura 1

Esquemas (observables) de pautado de ambos folios. Imagen realizada por el autor con MASTARA – *Traçage automatique de schémas de réglure* © D. Muzerelle, IRHT, Paris.

La línea punteada señala el recorte aproximado de los folios.

El trazado a punta seca se realizó por incisión directa sobre la cara visible del folio A, mientras que la del folio B parece ser el relieve del trazado de la cara posterior, lo que puede observarse en el hecho de que las líneas son más oscuras en la esquina superior derecha debido al roce del relieve con el último folio del *liber tradens*. Algunas líneas horizontales del folio B parecen haber obstaculizado por momentos el flujo de tinta del trazo que las atravesaba (por ejemplo, la horizontal 12: “*audiui uoces occisorum*”, y la 13: “*qui passi sunt propter*”), fenómeno que casi no ocurre en el folio A.

Contenido

Los folios contienen antífonas, responsorios y versículos en notación neumática adiaستمática para los oficios de la Segunda Semana de Adviento (A) y la festividad de los Santos Inocentes

(B). Todas las piezas han sido copiadas por la misma mano.¹⁵ La cercanía cronológica de las festividades encontradas en ambos folios – segunda semana de Adviento (entre el 4 y 10 de diciembre) y Santos Inocentes (28 de diciembre) — sugiere que estos fueron extraídos de sectores que se hallaban próximos dentro del códice del que originalmente provenían, tal vez del mismo cuaderno, e incluso existe la probabilidad de que ambos hayan sido parte de un mismo bifolio.¹⁶

En total, los folios contienen 22 piezas de canto llano litúrgico: 10 antífonas, 11 responsorios y un versículo. A continuación ofrecemos una tabla del contenido en la que, además de la ocasión y hora litúrgica, se observa para cada pieza el correspondiente ID de la base de datos *Cantus Index*,¹⁷ así como su referencia en el *Corpus Antiphonarium Officii et Missae* (CAO) (Hesbert, 1963–1970).¹⁸

FOLIO “A” (Contratapa anterior)

Nro.	<i>Incipit</i> textual (transcripción diplomática)	Tipo	Liturgia	Hora	<i>Cantus ID</i> (Número CAO)	CAO (Tomo y pag.)
01	R: [<i>Ecce ab austro venio ego</i>] V: [<i>Aspiciam vos et crescere</i>] <i>faciam multiplica[bi]mini</i>	Responsorio (inicio incompleto)	Domingo 2 Adviento	Sin rúbrica (Maitines)	[006570] 006570a	IV, p.147
02	R: <i>Festina ne tardaueris domine... V: Veni domine et noli tardare...</i>	Responsorio	Domingo 2 Adviento	Sin rúbrica (Maitines)	006728 006728a	IV, p. 183
03	R: <i>Rex noster adueniet xpistus... V: Super ipsum continebunt...</i>	Responsorio	Domingo 2 Adviento	Sin rúbrica (Maitines)	007547 007547b	IV, p. 384

¹⁵ Las *differentiae* que se observan en el margen izquierdo del folio A han sido añadidas por una mano posterior y con otra clase de tinta.

¹⁶ Una solución sencilla para la elaboración de la cobertura de las contratapas del *liber tradens* sería tomar un bifolio entero de un cuaderno desmantelado, cortarlo en el doblez, ajustar el corte de cada mitad hasta alcanzar la anchura deseada y disponerlas mostrando las caras internas, tal como se hallaban en el códice original. Teniendo en cuenta lo que señalamos arriba (la disposición de los folios con sus bordes naturales hacia afuera y la tonalidad similar de las caras visibles, lo que sugiere el mismo lado del pergamino), esto podría haber ocurrido en el caso que nos ocupa.

¹⁷ *Cantus Index: Online Catalogue for Mass and Office Chants* (<https://cantusindex.org/>).

¹⁸ Siempre que el *Cantus ID* empiece en 00, los cuatro últimos números corresponden al número de identificación de cada pieza en CAO. En el casillero del extremo derecho consta el tomo y la página de CAO donde se ubica cada una de ellas.

Nro.	Incipit textual (transcripción diplomática)	Tipo	Liturgia	Hora	Cantus ID (Número CAO)	CAO (Tomo y pag.)
04	R: <i>Ecce dies ueniunt dicit... V: [In dieb]us illis salvabitur iuda...</i>	Responsorio	Domingo 2 Adviento	Sin rúbrica (Maitines)	006583 006583a	IV, p. 150
05	<i>Ecce in nubibus celi dominus</i>	Antífona	Domingo 2 Adviento	Laudes	002515	III, p. 186
06	<i>Urbs fortitudinis nostre</i>	Antífona	Domingo 2 Adviento	Laudes	005281	III, p. 522
07	<i>Ecce apparebit dominus</i>	Antífona	Domingo 2 Adviento	Laudes	002492	III, p. 183
08	<i>Montes (et) colles cantabunt coram</i>	Antífona	Domingo 2 Adviento	Laudes	003805	III, p. 340
09	<i>Ecce dominus noster</i>	Antífona	Domingo 2 Adviento	Laudes	002508	III, p. 185
10	<i>Super solium david</i>	Antífona ad Benedictus («in Evangelium»)	Domingo 2 Adviento	Laudes	005064	III, p. 496
11	<i>Beata es maria</i>	Antífona ad Magnificat («In Evangelium») (final incompleto)	Domingo 2 Adviento	Vísperas	001565	III, p. 68

FOLIO “B” (Contratapa posterior)

Nro.	Incipit textual	Tipo	Liturgia	Hora	Cantus ID (Número CAO)	CAO (Tomo y pag.)
12	R: [<i>Vox in rama audita est ploratus et ululatus: Rachel plorans</i>] filios suos... V: <i>Et noluit consolari...</i>	Responsorio (inicio incompleto)	Santos Inocentes	Sin rúbrica (Maitines)	007919 007919a	IV, p. 471
13	R: [<i>I</i>]sti sunt sancti qui non... V: <i>Hi sunt qui cum mulieribus...</i>	Responsorio (inicio mútilo)	Santos Inocentes	Sin rúbrica (Maitines)	007021 007021a	IV, p. 255

Nro.	Incipit textual	Tipo	Liturgia	Hora	Cantus ID (Número CAO)	CAO (Tomo y pag.)
14	R: <i>Ecce uidi agnum stantem supra...</i> V: <i>Hi sunt qui tollentes crucem suam...</i>	Responsorio	Santos Inocentes	Sin rúbrica (Maitines)	006617 006617b	IV, p. 158
15	<i>Ambulabunt mecum</i>	Antífona	Santos Inocentes	Sin rúbrica (Maitines)	001364	III, p. 44
16	<i>Innocentes (et) recti</i>	Versículo breve	Santos Inocentes	Sin rúbrica (Maitines)	800215	-
17	R: <i>Vidi sub altare dei animas...</i> V: <i>Sub altare dei audiui voces...</i>	Responsorio	Santos Inocentes	Sin rúbrica (Maitines)	007879 007715a	IV, p. 461 IV, p. 421
18	R: <i>Isti sunt sancti qui passi...</i> V: <i>Vindica domine...</i>	Responsorio	Santos Inocentes	Sin rúbrica (Maitines)	007022 007022a	IV, p. 256
19	R: <i>Sub throno dei omnes sancti...</i> V: <i>Vindica domine...</i>	Responsorio	Santos Inocentes	Sin rúbrica (Maitines)	007715 007022a	IV, p. 421 IV, p. 256
20	R: <i>Centum quadraginta quatuor milia...</i> V: <i>Hi empti sunt ex hominibus primitie...</i>	Responsorio	Santos Inocentes	Sin rúbrica (Maitines)	006273 006273b	IV, p. 70
21	<i>Herodes iratus occidit multos</i>	Antífona	Santos Inocentes	Laudes	003032	III, p. 248
22	<i>Angeli eo(rum) semper uident</i>	Antífona	Santos Inocentes	Laudes	001400	III, p. 48

Differentiae

Otra característica de interés de los folios son las *differentiae*,¹⁹ las cuales se han anotado en columnas situadas en el extremo izquierdo en el folio A y en el extremo derecho en el folio B. Las únicas que pueden apreciarse parcialmente en la actualidad son las del folio A,

¹⁹ Se denomina *differentiae* o *diffinitiones* al conjunto de las diversas fórmulas cadenciales conclusivas de cada uno de los ocho tonos de recitación de los salmos. Cada *differentia* finaliza en una nota en particular, y se incorpora a la recitación cantada dependiendo de la nota inicial de la antífona asignada en dicha ocasión al salmo, cuya repetición se canta acto seguido, luego de uno o varios versículos, o bien tras cantarse todo el texto del salmo. El lector no especialista encontrará una detallada explicación en Hiley (1993: 58 y ss.).

mientras que en el caso del folio B el contacto del pergamino con el papel del último folio del *liber tradens* las ha borrado completamente y solo se advierten algunos vestigios ilegibles en las líneas 21 y 22.

Las *differentiae* del folio A son producto de una mano distinta de la del cuerpo general de escritura,²⁰ y se anotaron con una tinta que hoy se percibe como más clara. Sin embargo, no puede hablarse aquí de *marginalia*, puesto que la *differentia* es una pieza de información importante para la ejecución de la antífona correspondiente y, de hecho, tiene asignada una columna específica dentro del sistema de pautado:

1 2 1 - 1 / 0 / 0 / A

Tono	Diff.		Tipo	Caja (neuma + texto)
<i>iii</i>	<i>euouae (3.a)</i>		<i>a</i>	<i>Ecce dominus noster</i>



Figura 2

Folio A: ubicación de las *differentiae* dentro del sistema de pautado.

A continuación ofrecemos una tabla con las siete *differentiae* que pueden apreciarse en la columna del extremo izquierdo del folio A, provistas de su identificación en *Liber Usualis* (LU 1961), en el *Antiphonale Monasticum* (APDH 1934) y en la base de datos *Differentiae Database* (<<https://differentiaedatabase.ca/>>). Aunque en los folios que aquí estudiamos estas se presentan de manera adiaستمática, sus perfiles melódicos tan definidos por la tradición permiten asimilarlas, según el modo de la pieza y el tono de recitación correspondiente, a las transcripciones modernas del *Liber Usualis* (LU 1961: 113-117) y del *Antiphonale Monasticum* (APDH 1934: 1210-1225), tal como puede verse en la Figura 3. De allí pueden ubicarse sin mayor dificultad en la mencionada base de datos.

²⁰ En las *differentiae* se observa que el *punctum* es notablemente más redondeado que en el cuerpo general de escritura, mientras que el trazo largo de la *virga* tiende a adoptar una ligera curvatura hacia la izquierda.

Antífona	Modo	Term. LU 1961	Diff. ID	
<i>Ecce in nubibus</i>	1	1.g	66i	
<i>Urbs fortitudinis</i>	7	7.d	147c	
<i>Ecce apparebit dominus</i>	8 (7)	7.a	143b	
<i>Montes et colles cantabunt coram</i>	[1]	1.f	66d	
<i>Ecce dominus noster</i>	[5]	3.a	99h	
<i>Super solium David</i>	[8]	8.G (APDH 1934 p. 205)	118a (?)	
<i>Beata es Maria</i>	[8]	8.G	118a (?)	

Figura 3
Differentiae del folio A.

Notación musical

La notación musical de los folios presenta neumas franceses²¹ de puntos cuadrados,²² ligados en formaciones de hasta seis notas, sin trazado diastemático, a pesar de lo cual se observa cierta tendencia al espaciamiento vertical de los neumas en función de su altura relativa, característica observable en manuscritos del siglo XI en adelante. El *ductus* ascendente es vertical con una ligera inclinación a la derecha, y el *ductus* descendente es oblicuo, en un ángulo cercano a 45° respecto del eje vertical, tal como surge de la comparación entre el *scandicus* y el *climacus*.

²¹ Rankin (2018:108) denomina a esta notación *West Frankish*, es decir, lo que, la literatura precedente (Corbin, 1977: 100; Stäblein, 1975: 110; Colette 2003: 79, citados por Rankin) denomina *Notations françaises* o *Französische Neumen*.

²² La cuadratura del *punctum* no es un aspecto particular ni distintivo de los “neumas franceses”, y de hecho, un estudio tan reciente y comprehensivo como el de Rankin (2018) no lo señala como tal. Sin embargo, la tendencia a la cuadratura del *punctum* se observa en numerosas fuentes de notación del centro – norte de Francia desde el siglo X, entre ellas, las que abajo mencionaremos como referentes de comparación con nuestros folios.



Figura 4
Ángulo de escritura de los neumas en los folios A y B

El repertorio básico y aspecto de los neumas de ambos folios puede apreciarse en la siguiente figura:

Punctum		
Virga		
Podatus		
Clivis		
Scandicus		
Climacus		
Torculus		
Porrectus		
Podat. sbbp.		
Torc. resup.		
Porr. flexus		

Figura 5
Repertorio básico de los neumas de A y B

Las variantes marcadas con asterisco corresponden a las formas licuescentes del *podatus* y el *clivis* (*epiphonus* y *cephalicus* respectivamente). La variante 3 del *torculus* supone la licuescencia de la nota final (*pinmosa*).²³ La variante 2 del *clivis* parece indicar los casos en los que la primera nota es una repetición de la nota que la precede, formando *pressus* con el neuma anterior.²⁴

En los folios se observa también la presencia de *distrophae* y *tristrophae* (como adyacencia cercana de *puncti* o *virgae*, sin distinción gráfica particular)²⁵ y *neumata praepuncta*, especialmente en el folio B. En algunos de ellos suelen advertirse puntos muy ligeramente inclinados hacia la derecha que podrían interpretarse como manifestaciones del *quilisma*, el cual no aparece revestido de una grafía particular en nuestros folios.²⁶

La combinación de neumas de dos o tres puntos tiene lugar solamente en tres casos, todos ellos en el folio B. El primero, con dos ocurrencias, corresponde a un *scandicus* cuyo último trazo es a la vez el primero de un *climacus* (es decir, un *climacus praepunctus*):

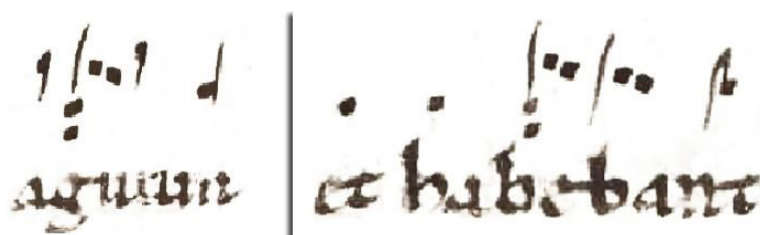


Figura 6

Folio B, líneas 4 y 5. Responsorio *Ecce vidi agnum*.
Combinación de neumas en “*agnum*” y en “*et habebant*”

²³ Wagner (1912: 123, 131) denomina de esta manera a la forma licuescente del *torculus*, aunque señala que “parece existir sólo en los manuscritos sangallenses”. Mocquereau (1908: 145) la denomina en cambio “*torculus liquescens*”. En nuestros folios, este neuma registra una sola aparición (folio A, línea 8).

²⁴ Mocquereau (1908: 300-302) llama a esta figura “*pressus-minor*”. En la notación sangallense “le *pressus-minor* est employé toutes les fois qu’il est joint, à l’unisson, à la dernière note d’un groupe” (1908: 302) y, de hecho, es interesante comparar la forma de la segunda variante del *clivis* que se observa en nuestros folios con el signo sangallense dado para el *pressus-minor*: un trazo transversal con un punto situado abajo a la derecha.

²⁵ Hesbert (1981: XXX) señala este aspecto dentro de las características de la notación de París, Bibliothèque Mazarine, MS. 384, (s. XI), manuscrito que, como veremos, parece ser uno de los modelos notacionales de los folios aquí reseñados.

²⁶ Véase folio B, línea 5: “*milia*”; folio B, línea 13: “*sunt*”; folio A, línea 4: “*Rex*”; folio A, línea 4: “*xpistus*” folio A, línea 6: “*deprecabuntur*”.

El otro caso de combinación (de ocurrencia única) consiste en un neuma de seis notas, realizado en un solo trazo:

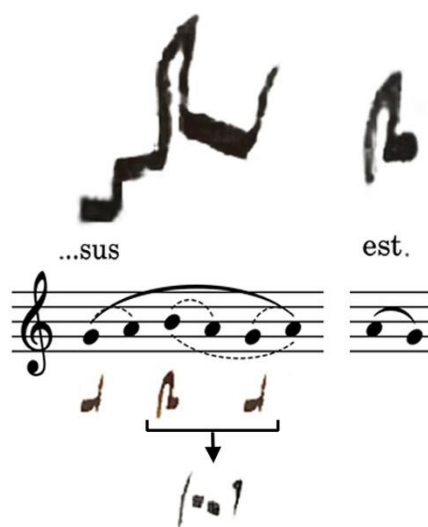


Figura 7
Folio B, línea 11, Responsorio *Vidi sub altare dei*.
Neumas sobre “(effu)sus est”.

El *podatus* inicial sobre la sílaba “sus” (“*effu*sus”) solo es parcialmente visible debido al raspado del pergamino, pero a él va unido lo que podría interpretarse como la combinación de un *clivis* y un *podatus*. Funcionalmente, esta es una grafía alternativa del *climacus resupinus*. Un neuma de igual morfología y significado se observa, por ejemplo, en Paris, Bibliothèque nationale, Latin 1087, un manuscrito cluniacense del siglo XI cuya notación guarda notables similitudes con la de nuestro objeto.²⁷ En la figura siguiente comparamos la grafía del *climacus resupinus* de este manuscrito (y la idéntica de nuestros folios) con otras dos rendiciones medievales y con la transcripción solesmense moderna:

²⁷ Para un análisis de la notación de este manuscrito véase Ferreira (1995).

Figura 8

Tres versiones del *climacus resupinus*. **Columna 1:** Introito *Domine ne longe Facias*, Paris Bibliothèque nationale, Latin 1087, f. 52r, Staatsbibliothek Bamberg Msc. Lit.6, f. 35v. (s. XI), LU (1961: 592). **Columna 2:** Tracto *Deus, deus meus*, Paris Bibliothèque nationale, Latin 1087, f. 52r, Staatsbibliothek Bamberg Msc. Lit. 6, f. 36r. (s. XI), GR (1961: 180). **Columna 3:** Responsorio *Vidi sub altare dei*, Folio B, línea 11; Fribourg, Couvent des Cordeliers, Ms. 2, f. 34v. (s. XIII), *Nocturnale Romanum*, Hartker (2002: 196). Créditos de las imágenes en la lista de manuscritos citados al final de este artículo.

De hecho, la notación musical de los folios A y B (en su aspecto, tipología básica y trazado) posee una gran similitud con la que puede encontrarse en numerosos manuscritos de canto litúrgico de los siglos X y XI procedentes del centro y norte de Francia. Además del gradual cluniacense mencionado arriba (París BnF, Latin 1087), tenemos un sólido referente de comparación con nuestros folios en el llamado *Graduel de Saint-Denis* (París, Bibliothèque Mazarine, MS. 384). Se trata de un manuscrito del área parisina copiado en el siglo XI cuya notación fue definida por Hesbert (1981: XXX) como “*le type même de la belle notation en neumes-accents de l’Île-de-France*”.²⁸ Como puede observarse, la morfología de los neumas de nuestros folios es idéntica a la de estas fuentes:

²⁸ Grier (2021: 41-46) señala además la notación de este manuscrito como un antecedente de la notación cuadrada del siglo XIII.

		Folios A y B	Mazarine, MS. 384	BNF Latin 1087
Punctum	•			
Virga	•			
Podatus	••			
Clivis	••			
Scandicus	•••			
Climacus	•••			
Torculus	•••			
Porrectus	•••			
Podat. sbbp.	••••			
Torc. resup.	••••			
Porr. flexus	••••			

Figura 9

Neumas básicos de los folios A y B comparados con los de París, Bibliothèque Mazarine, MS. 384 (s. XI) y Paris Bibliothèque nationale, Latin 1087 (s. XI).

La diferencia entre el uso caligráfico de los folios cordobeses y el de estas dos fuentes radica en que los primeros presentan una cuadratura más definida de los *puncti* y una tendencia a suprimir los trazos angulosos en las uniones, haciéndolas más redondeadas. Algunos ejemplos de otras fuentes que comparten la misma notación que nuestros folios son: Paris, Bibliothèque nationale de France, Latin 250,²⁹ Paris, Bibliothèque nationale de France,

²⁹ MANNO <<https://manno.sapat.fr/sites/default/files/manno/notice/Neumes%20Latin%20250.pdf>> [Consultado el 11/5/22]. Se trata de un Nuevo Testamento copiado en Tours durante el primer tercio del siglo IX, con neumas añadidos en el siglo X.

Latin 18010,³⁰ y Paris, Bibliothèque nationale de France, Latin 17296 (*Antiphonarium Sancti Dionysii*), f. 348v.³¹

Conclusiones

Así pues, la escritura *above top line* ya mencionada, el pautado a punta seca, la letra carolina tardía, la adiestramaticidad y el vínculo notacional con fuentes francesas septentrionales de los siglos X–XI permiten proponer para nuestros folios una datación hipotética correspondiente a la segunda mitad del siglo XI, o no más allá de la primera mitad del XII. Esto tiende a situar potencialmente un poco hacia atrás la datación informal presente en las etiquetas que pueden leerse en el primer folio del incunable (que indican s. XII). En todo caso, es claro que la antigüedad de estos fragmentos, así como su disparidad cronológica respecto del *liber tradens* convierten a este ejemplar del incunable de Guillaume Le Roy en una de las piezas más raras y notables del patrimonio bibliográfico de nuestro país.

Cabe por último señalar que el presente artículo fue escrito en el marco del Proyecto de Investigación PICT-2020-SERIE A-00791 “Fragmentos de manuscritos medievales y humanísticos en colecciones de Argentina. Relevamiento, digitalización, transcripción y estudio”, que continúa en marcha.

Bibliografía

- Aspell, Marcela y Page, Carlos (2000) *La biblioteca jesuítica de la Universidad Nacional de Córdoba*, Universidad Nacional de Córdoba.
- Alturo, Jesús (2012) “Les études sur les fragments de manuscrits en Espagne. Bilan et considérations diverses”, *Revista de História da Sociedade e da Cultura* 12, 79–112.
- Barbier, Frédéric (ed.) (2004) “Dictionnaire des imprimeurs et libraires lyonnais du XVe siècle”, *Revue française d’histoire du livre*, n° 118–121: *Le berceau du livre, autour des incunables: études et essais offerts au professeur Pierre Aquilon par ses élèves, ses collègues et ses amis*, Ginebra: Droz, 209–264.
- Baroffio, Giacomo (2004) “I libri liturgici musicali, con particolare attenzione ai codici italiani”, en Carlo Fiore (ed.) *Il libro di musica. Per una storia materiale delle fonti musicali in Europa*, Palermo: L’Epos, 21–41.

³⁰ MANNO <<https://manno.saprat.fr/sites/default/files/manno/notice/Neumes%20Latin%2018010.pdf>> [Consultado el 11/5/22]. Gradual proveniente de Corbié, copiado en el siglo XII.

³¹ MANNO <https://manno.saprat.fr/sites/default/files/manno/notice/Neumes%20Latin%2017296_1.pdf> [Consultado el 11/5/22]. Antifonario elaborado en Saint Denis en el siglo XII. Véase la variante notacional η .

- Benito Moya, Silvano (2012) “Bibliotecas y libros en la cultura universitaria de Córdoba durante los siglos XVII y XVIII”, *Información, cultura y sociedad* 26, 13-40.
- Bent, Margaret (2020) “Polyphonic Fragments: Destruction, Recovery, Reconstruction”, en Giovanni Varelli (ed.) *Disiecta Membra Musicae: Studies in Musical Fragmentology*, Berlín: De Gruyter, 9-36.
- Bohdziewicz, Soledad y Marcela Borelli (2021) “Fragmentos de manuscritos medievales y humanísticos en Argentina. Una aproximación a la problemática de su estudio”, *Medievalia* 53 (1), 87-120.
- Borelli, Marcela y Soledad Bohdziewicz (2022) “El libro antiguo y la reutilización de manuscritos: relevamiento y catalogación de fragmentos manuscritos in situ en colecciones argentinas”, *Palabra Clave* 11 (1).
- Bringas Aguiar, Graciela (1973) *Los incunables de la Biblioteca Mayor de la Universidad Nacional de Córdoba*. Trabajo presentado ante la Escuela de Bibliotecarios para optar por el título de Bibliotecario. Tesis mecanografiada, Universidad Nacional de Córdoba (Argentina).
- Cabrera, Pablo (1930) “La antigua biblioteca jesuítica de Córdoba”, *Revista de la Universidad Nacional de Córdoba* 11 (5-6), 176-216.
- Caldelli, Elisabetta (2012) *I frammenti della Biblioteca Vallicelliana. Studio metodologico sulla catalogazione dei frammenti di codici medievali e sul fenomeno del loro riuso*, Roma: Istituto storico italiano per il medio evo.
- Colette, Marie-Noël (2003) “Élaboration des notations musicales, IX^e-XII^e siècle”, en Philippe Vendrix (ed.) *Histoire de la notation du Moyen Âge à la Renaissance*, Tours: Minerve, 11-89.
- Corbin, Solange (1977) *Die Neumen. Die einstimmige Musik des Mittelalters, III*, (Palaeographie der Musik 1), Colonia: Arno Volk.
- Derolez, Albert (2003) *The Palaeography of Gothic Manuscript Books from the Twelfth to the Early Sixteenth Century*, Cambridge University Press.
- Duba, William y Christoph Flüeler (2018) “Fragments and Fragmentology. Editorial”, *Fragmentology* I, 1-5.
- Ferreira, Manuel Pedro (1995) “The Cluny Gradual: its Notation and Melodic Character”, en László Dobszay (ed.) *International Musicological Society Study Group Cantus Planus: Papers Read at the 6th Meeting in Eger, Hungary (1993)*, Budapest: Hungarian Academy of Sciences, Institute for Musicology, 205-215.
- Fraschini, Alfredo, (ed.) (2003) *Index Librorum Bibliothecae Collegii Maximi Cordubensis Societatis Iesu, 1757*. Edición Crítica Filológica y Biobibliográfica, Universidad Nacional de Córdoba.
- Furlong, Guillermo (1944), *Bibliotecas argentinas durante la dominación hispánica*, Buenos Aires: Huarpes.

- Grier, James (2021) *Musical Notation in the West*, Cambridge University Press.
- Hesbert, René-Jean (1963-1970) *Corpus Antiphonalium Officii*, Roma: Herder.
- Hesbert, René-Jean (1981) *Le graduel de Saint-Denis. Manuscrit 384 de la bibliothèque Mazarine de Paris (XI s.)*, Paris: Nouvelles Editions Latines.
- Hiley, David (1993) *Western Plainchant: A Handbook*, Oxford University Press.
- Hulvey, Monique (2020) “Sellers and Buyers of the Lyon Book Market in the Late 15th Century”, en Cristina Dondi (ed.) *Printing R-Evolution and Society 1450-1500*, Studi di Storia 13, Venecia: Edizioni Ca’ Foscari, 727-754.
- Iglesias-Fonseca, Josep Antoni (2019) “Instruments inútils o no importants per lo monastir. En los márgenes de la codicología, fragmentos y membra disiecta”, en Gemma Avenoza, Laura Fernández Fernández y Lourdes Soriano Robles (eds.) *La producción del libro en la Edad Media. Una visión interdisciplinar*, Madrid: Sílex, 247-291.
- Irtenkauf, Wolfgang y Krekler Ingeborg (1981) *Die Handschriften der Württembergische Landesbibliothek Stuttgart. Codices poetici et philologici*, Wiesbaden: Harrassowitz.
- Ker, Neil Ripley (1960) “From ‘above top line’ to ‘below top line’: A Change in Scribal Practice”, *Celtica* 5, 13-16.
- Mocquereau, André (1908) *Le nombre musical grégorien, ou Rhythmique grégorienne: théorie et pratique*, Roma – Tournai: Desclée.
- Mundó, Anscari Manuel (1985) “Comment reconnaître la provenance de certains fragments de manuscrits détachés de reliures”, *Codices manuscripti* 11, 116-123.
- Muzerelle, Denis (1999) “Pour décrire les schémas de réglure. Une méthode de notation symbolique applicable aux manuscrits latins (et autres)”, *Quinio, International Journal on the History and Conservation of the Book* 1, 123-170.
- Page, Carlos (2016) “La Librería Jesuítica. Historia del expolio de un emblemático patrimonio cultural de Córdoba”, *Estudios Digital* 13, 9-31.
- Rankin, Susan (2018) *Writing Sounds in Carolingian Europe. The Invention of Musical Notation*, Cambridge University Press.
- Savigny, Friedrich Karl von (1839) *Histoire du droit romain au moyen âge*, t. IV, Paris: Charles Hingray.
- Stäblein, Bruno (1975) *Schriftbild der einstimmigen Musik. Musikgeschichte in Bildern*, III/4, Leipzig: VEB Deutscher Verlag.
- Varelli, Giovanni (ed.) (2020). “Preface” en Giovanni Varelli, ed., *Disiecta Membra Musicae: Studies in Musical Fragmentology*, Berlin, De Gruyter.
- Wagner, Peter (1912) *Einführung in Die Gregorianischen Melodien. Zweier Teil: Neumenkunde, Paläographie Des Liturgischen Gesanges*, Leipzig: Breitkopf & Härtel.

Fuentes modernas de canto llano litúrgico

LU: *Liber Usualis*, Tournai, Desclée, 1961.

GR: *Graduale Romanum*, Tournai: Desclée, 1961.

APDH: *Antiphonale Monasticum pro diurnis horis*, Tournai: Desclée, 1934.

NR: *Nocturnale Romanum*, Roma: Hartker, 2002.

Plataformas y bases de datos

Cantus: A Database for Latin Ecclesiastical Chant. < <https://cantus.uwaterloo.ca/>>

Cantus Index. Catalogue of Chant Texts and Melodies. < <https://cantusindex.org/>>

Differentia database. < <https://differentiadatabase.ca/>>

Fragmentarium. Laboratory for Medieval Manuscript Fragments, University of Fribourg:
<<https://fragmentarium.ms/>>

MANNO. Manuscrits en neumes français de la Bibliothèque nationale de France, IXe -XIIe siècle.
< <https://manno.saprat.fr/fr/accueil>>

Manuscritos y fragmentos citados

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek Cod. poet. et philol. quart 69.

Paris, Bibliothèque Mazarine, MS 384. Bibliothèques numériques de l'Institut de France.
<bibnum.institutdefrance.fr/idviewer/17856/11> [Consultado el 3/6/22]

Bibliothèque nationale de France, Latin 1087. Gallica.bnf.fr / BnF <<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84322785>> [Consultado el 3/6/22]

Bamberg, Staatsbibliothek, Msc. Lit. 6. <<https://bavarikon.de/object/bav:SBB-KHB-00000SBB00000128>> [Consultado el 20/10/22]

Fribourg, Couvent des Cordeliers, Ms. 2. Gallica.bnf.fr / BnF <<https://www.e-codices.ch/en/list/one/fcc/0002>> [Consultado el 20/10/22]

Paris, Bibliothèque nationale de France, Latin 250. Gallica.bnf.fr / BnF <<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84267887>> [Consultado el 20/10/22]

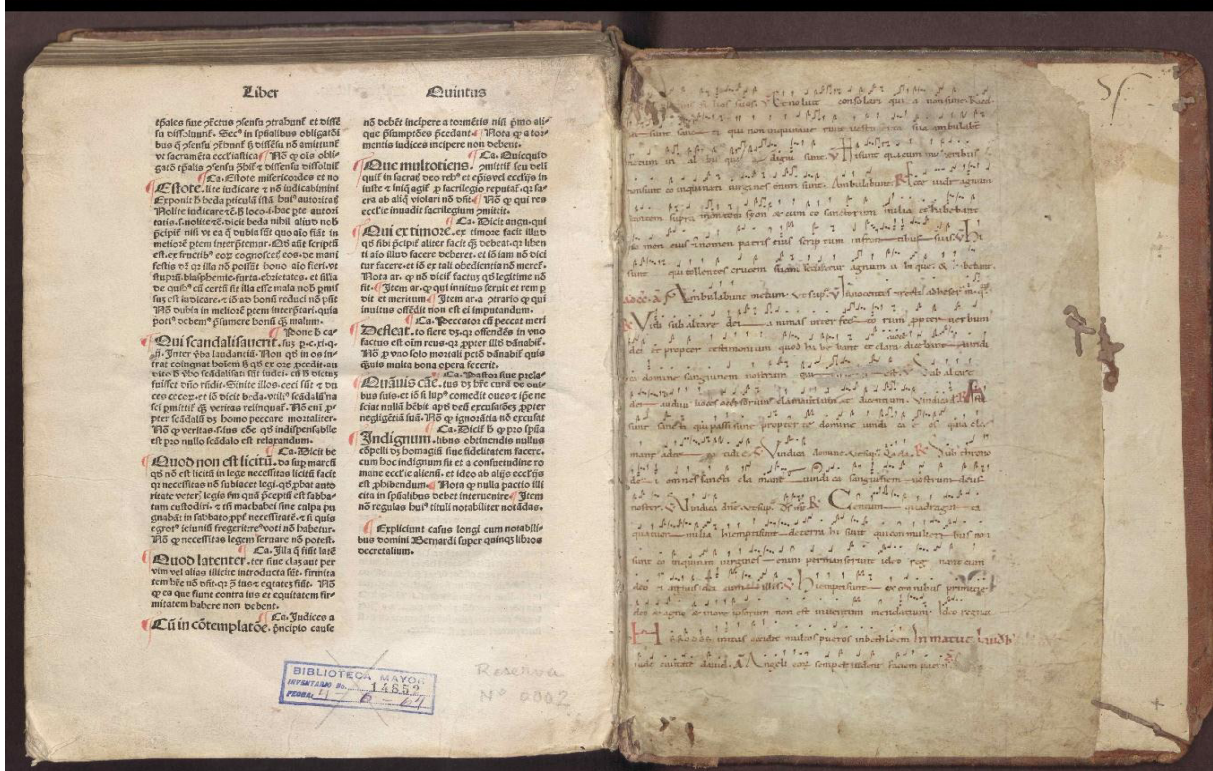
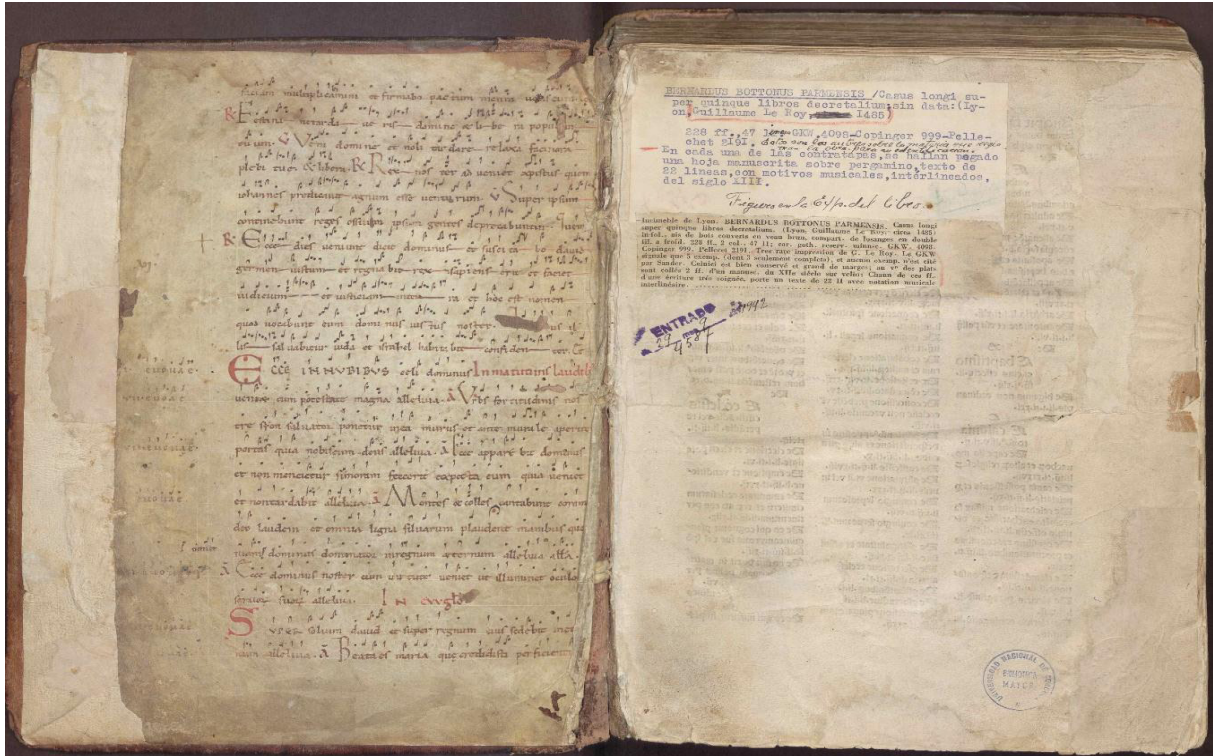
Paris, Bibliothèque nationale de France, Latin 18010. Gallica.bnf.fr / BnF <<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84262769>> [Consultado el 20/10/22]

Paris, Bibliothèque nationale de France, Latin 17296. Gallica.bnf.fr / BnF <<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000532c>> [Consultado el 20/10/22]

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek, Cod. fragm. 6. <<https://fragmentarium.ms/view/page/F-ngh7/7687/61487>> [Consultado el 5/7/22]

Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek, Cod. fragm. 29. <<https://fragmentarium.ms/overview/F-2f0l>> [Consultado el 5/7/22]

APÉNDICE: Los folios A (contratapa anterior) y B (contratapa posterior) dentro del *liber tradens* (Bernardus Bottonus: *Casus longi super quinque libros decretalium*, Lyon, Guillaume le Roy, c. 1485), seguidos de los folios A y B por separado. Fotografías pertenecientes a la Biblioteca Mayor de la Universidad Nacional de Córdoba y reproducidas con permiso.



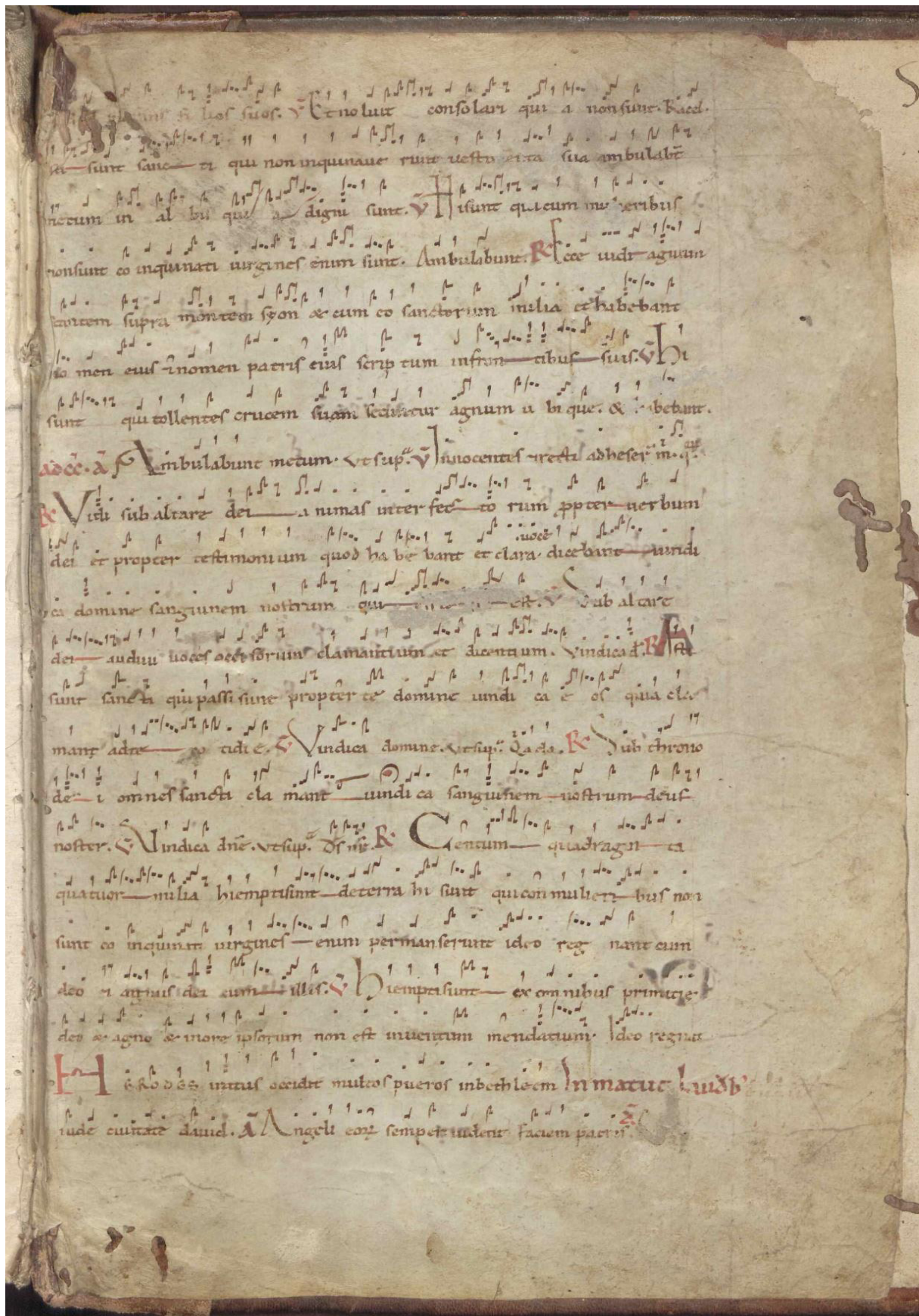
BIBLIOTECA MAYOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA
RESERVA
Nº 0002

fiam multiplicamini et firmabo pactum meum uobiscum.

R Est tunc uentura ue ris domine & libe ra popul um. **V**eni domine et noli tar dare relaxa faciara plebi tue. & libera. **R** Rex nos ter ad ueniet xpistus quem iohannes predicauit agnum esse uenturum. **S**uper ipsum continebunt reges ossium ipsum gentes deprecabuntur. **V**eni

R **E**cce dies uenit dicit dominus et susci bo dauid ger men iustum et regna bit rex sapiens erit et faciet iudicium et iusticiam in ca ra et hoc est nomen quod uocabunt eum domi nus ius tus. **V**eni sal uabitur iuda et israhel habita bit confiden ter. **E**cce in quibus celi domus **In matris laudis** uenit cum potestate magna alleluia. **V**erbi for titudinis no tre spon saluator ponetur in ea manus et ante mura le aperit portas quia nobiscum deus alleluia. **L**icet appare bit dominus et non moneatur simonam fecerit exspecta eum quia ueniet et non tardabit alleluia. **M**ontes & colles cantabunt coram deo laudem et omnia ligna siluarum plaudent manibus qua niam dominus dominator in regnum aeternum alleluia alla. **E**cce dominus noster cum uirtute ueniet ut illumet oculo seruoꝝ suoz alleluia. **In anglo**

Super solium dauid et super regnum eius sedebit in eternum alleluia. **B**eata et maria que credidisti perferent



Et noluit consolari qui a non sunt. **B**acel.
 sunt sancti qui non inquinaverunt vestimenta sua ambulantes
 in albis qui digni sunt. **H**is sunt qui cum mulieribus
 non sunt co-inquinati virgines enim sunt. **A**mbulabunt. **R**ecce vidi agnam
 sanctam supra montem syon & cum eo sanctorum milia et habebant
 nomen eius in nomen patris eius scriptum in frontibus suis. **H**
 sunt qui tollent crucem suam sequentur agnum ubi que & bibunt.
ad eccl. a Ambulabunt mecum. **V**esup. **V**inocentes recti adhaerent mihi.
Vidi sub altare dei animal interfecto rum propter verbum
 dei et propter testimonium quod habebant et clara dicebant vindi
 ca domine sanguinem nostrum qui est. **V**idub altare
 dei audivi voces eorum clamantium et dicentium. **V**indica. **R**at
 sunt sancti qui passi sunt propter te domine vindi ca est quia cla
 mant ad te. **V**indica domine. **V**esup. **I**acobi. **R**idub chrono
 de i omnes sancti clamant vindi ca sanguinem nostrum deus
 noster. **V**indica dne. **V**esup. **D**ni. **R**Centum quadragen
 quatuor milia hiemprerunt de terra hi sunt qui cum mulieribus non
 sunt co-inquinati virgines enim permanserunt ideo regnant cum
 deo. **H**is sunt illi. **H**iemprerunt ex omnibus primicie
 deo & agno & more ipsorum non est inveniunt mendacium. **I**deo regnat
His dicitur in iudicis occidit multos pueros in bethleem in matre iudis
 iude civitate dauid. **A**ngeli eorum semper vident faciem patris